

E. TRASPORTI PER VIA NAVIGABILE INTERNA

1. 31977 D 0527: Decisione 77/527/CEE della Commissione, del 29 luglio 1977, che stabilisce la lista delle vie navigabili a carattere marittimo in applicazione della direttiva 76/135/CEE del Consiglio (GU L 209, del 17.8.1977, pag. 29), modificata da:

- 11985 I: Atto relativo alle condizioni di adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese e agli adattamenti dei trattati (GU L 302 del 15.11.1985, pag. 23),
- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

a) Al titolo dell'allegato si aggiunge:

"PŘÍLOHA3 e "Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS"

"LISA" e "Direktiivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri",

"PIELIKUMS" e "Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem",

"PRIEDAS" e "Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį",

"MELLÉKLET" e "Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján",

"ANNESS" e "Lista ta" mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE",

"ZAŁĄCZNIK" e "Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG",

"PRILOGA" e "Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3 (6) Direktive 76/135/EGS",

"PRÍLOHA" e "Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS".

b) All'elenco contenuto nell'allegato si aggiunge:

"POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego."

2. 31982 L 0714: Direttiva 82/714/CEE del Consiglio che fissa i requisiti tecnici per le navi della navigazione interna (GU L 301, del 28.10.1982, pag. 1), modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

L'allegato I è modificato come segue:

- i) al "CAPITOLO I", "Zona 1" si aggiunge:

"Repubblica di Polonia

La parte a sud della baia di Pomorska rispetto alla linea che unisce Nord Perd sull'isola di Rugen al faro Niechorze.

La parte a sud della baia di Gdańska rispetto alla linea che unisce il faro Hel alla boa di ingresso al porto di Baltijsk.";

- ii) al "CAPITOLO I", "Zona 2" si aggiunge:

"Repubblica ceca

Bacino idrico di Lipno."

"Repubblica di Ungheria

Lago Balaton."

"Repubblica di Polonia

Baia di Szczecin.

Baia di Kamień.

Baia di Wisła.

Baia di Puck.

Bacino di Włocławski.

Lago Śniardwy.

Lago Niegocin.

Lago Mamry.";

iii) al "CAPITOLO II", "Zona 3" si aggiunge:

"Repubblica ceca

Labe: dalla chiusa di Ústí nad Labem-Střekov alla chiusa di Lovosice.

Bacini idrici: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlícko, Žermanice.

Altri bacini: Oleksovice, Svět, Velké Dářko."

"Repubblica di Ungheria

Danubio: dal km 1812 al km 1433.

Danubio Moson: dal km 14 al km 0.

Danubio Szentendre: dal km 32 al km 0.

Danubio Ráckeve: dal km 58 al km 0.

Fiume Tisza dal km 685 al km 160.

Fiume Dráva: dal km 198 al km 70.

Fiume Bodrog: dal km 51 al km 0.

Fiume Kettős Körös: dal km 23 al km 0.

Fiume Hármas Körös: dal km 91 al km 0.

Canale Sió: dal km 23 al km 0.

Lago Velence.

Lago Fertő."

"Repubblica di Polonia

- Fiume Biebrza, dall'estuario del canale Augustowski all'estuario nel fiume Narwia
- Fiume Brda, dal collegamento con il canale Bydgoski a Bydgoszcz all'estuario nel fiume Wisła
- Fiume Bug, dall'estuario del fiume Muchawiec all'estuario nel fiume Narwia
- Lago Dąbie, alla frontiera con le acque marine interne
- Canale Augustowski, dal collegamento con il fiume Biebrza al confine di Stato, insieme ai laghi situati lungo il percorso di questo canale
- Canale Bartnicki, dal lago Ruda Woda al lago Bartężek, insieme al lago Bartężek
- Canale Bydgoski
- Canale Elbląski, dal lago Druzno al lago Jeziorak e al lago Szeląg Wielki, insieme a questi laghi e con i laghi lungo il percorso del canale, e un ramo secondario in direzione di Zalewo dal lago Jeziorak al lago Ewingi compreso
- Canale Gliwicki, insieme al canale Kędzierzyński

- Canale Jagielloński, dal collegamento con il fiume Elbląg al fiume Nogat
- Łaczański,
- Ślesiński , con i laghi situati lungo la strada di tale canale ed il lago Gopło,
- Canale Żerański,
- Fiume Martwa Wisła, dal fiume Wisła a Przegalina alla frontiera con le acque marine interne
- Fiume Narew, dall'estuario del fiume Biebrza alla foce del fiume Wisła, insieme al lago Zegrzyński
- Fiume Nogat, dal fiume Wisła alla foce nella baia della Wisła
- Fiume Noteć (superiore), dal lago Gopło al collegamento con il canale Górnonotecki e il canale Górnonotecki, e fiume Noteć (inferiore), dal collegamento con il canale Bydgoski all'estuario nel fiume Warta
- Fiume Nysa Łużycka, da Gubin all'estuario nel fiume Oder
- Fiume Oder, dalla città di Racibórz al collegamento con il fiume Oder orientale, che diventa fiume Regalica dal canale di Klucz-Ustowo, insieme a detto fiume e ai suoi affluenti nel lago Dąbie, nonché un ramo secondario del fiume Oder dalla chiusa di Opatowice alla chiusa della città di Wrocław
- Fiume Oder occidentale, dalla diga di Widuchowa (704,1 km dal fiume Oder) al confine con le acque marine interne, insieme agli affluenti e al canale di Klucz-Ustowo che collega il fiume Oder orientale con il fiume Oder occidentale
- Fiume Parnica e canale di Parnicki, dal fiume Oder occidentale al confine con le acque marine interne

- Fiume Pisa, dal lago Roś all'estuario del fiume Narew
- Fiume Szkarpawa, dal fiume Wisła alla foce nella Baia della Wisła
- Fiume Warta, dalla baia di Ślesiński all'estuario del fiume Oder
- Sistema di Wielkie Jeziora Mazurskie, che comprende i laghi collegati dai fiumi e dai canali che rappresentano l'itinerario principale dal lago Roś (incluso) a Pisz al canale Węgorzewski (incluso il canale) a Węgorzewo, insieme ai laghi Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Koteł, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty e Święcajty, insieme al canale di Giżycki e al canale di Niegociński e al canale di Piękna Góra, e un ramo secondario del lago Ryńskie (incluso) a Ryn al lago Nidzkie (fino a 3 km, che costituisce un confine con la riserva del "lago Nidzkie"), insieme ai laghi Bełdany, Guzianka Mała e Guzianka Wielka
- Fiume Wisła, dall'estuario del fiume Przemsza al collegamento con il canale di Łaczański e dall'estuario di detto canale a Skawina fino alla foce del fiume Wisła nel golfo di Danzica, escludendo l'invaso di Włocławski."

"Repubblica slovacca

Danubio: da Devín (km 1880,26) alla frontiera slovacco-ungherese.";

- iv) al "CAPITOLO III", "Zona 4" si aggiunge:

"Repubblica ceca

Tutte le altre vie navigabili che non figurano nelle Zone 1, 2 e 3."

"Repubblica di Lituania

L'intera rete lituana."

"Repubblica di Ungheria

Tutte le altre vie navigabili che non figurano nelle Zone 2 e 3."

"Repubblica di Polonia

Tutte le altre vie navigabili che non figurano nelle Zone 1, 2 e 3."

"Repubblica slovacca

Tutte le altre vie navigabili che non figurano nella Zona 3."

3. 31991 L 0672: Direttiva 91/672/CEE del Consiglio, del 16 dicembre 1991, sul riconoscimento reciproco dei certificati nazionali di conduzione di navi per il trasporto di merci e di persone nel settore della navigazione interna (GU L 373, del 31.12.1991, pag. 29), modificata da:

- 11994 N: Atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica di Finlandia e del Regno di Svezia e agli adattamenti dei trattati (GU C 241 del 29.8.1994, pag. 21).

a) L'allegato I è modificato come segue:

i) alla sezione "GRUPPO A" si aggiunge:

"Repubblica di Ungheria:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (certificato di capitano),
- Hajóvezetői "A" bizonyítvány (certificato "A" di conduttore di navi) (ai sensi del decreto n. 15/2001 (iv. 27.) KöViM del ministero dei trasporti e gestione delle risorse idriche sui certificati di navigazione).

Repubblica di Polonia:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (certificato "A" di conduttore di navi) (in conformità con il regolamento del Ministero delle infrastrutture del 23 gennaio 2003 sulle qualifiche professionali ed il numero dei membri d'equipaggio sulle imbarcazioni per via navigabile interna).";

ii) alla sezione "GRUPPO B" si aggiunge:

"Repubblica ceca:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (Legge del 25 maggio 1995 sulla navigazione interna (114/1995 Sb.) e decreto del ministero dei trasporti del 14 settembre 1995 sull'idoneità delle persone a pilotare e manovrare imbarcazioni (224/1995 Sb.)).

Repubblica di Estonia:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Repubblica di Lituania:

- Vidaus veenų transporto specialisto laipsnio diplomas (approvato dall'ordinanza n. 161 del 15 maggio 2001 del ministero dei trasporti e delle comunicazioni sulle norme per il rilascio di diplomi e certificati di idoneità per specialisti nel settore dei trasporti per via navigabile interna).

Repubblica di Ungheria:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (certificato di capitano),
- Hajóvezetői bizonyítvány (certificato di conduttore di navi) (ai sensi del decreto n. 15/2001 (iv. 27.) KöViM del ministero dei trasporti e gestione delle risorse idriche sui certificati di navigazione).

Repubblica di Polonia:

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (certificato "B" di conduttore di navi) (in conformità con il regolamento del Ministero delle infrastrutture del 23 gennaio 2003 relativo alle qualifiche professionali e al numero minimo dei membri di equipaggio sulle imbarcazioni per via navigabile interna).

Repubblica slovacca:

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- (Decreto del ministero dei trasporti, delle poste e delle telecomunicazioni della Repubblica slovacca 182/2001 Z. z. che stabilisce i requisiti per le qualifiche e che verifica la competenza professionale di un membro dell'equipaggio di una nave e del comandante di una piccola imbarcazione (cfr. articolo 30, paragrafo 7 e articolo 31, paragrafo 3 della legge 338/2000 Z. z. sulla navigazione interna e modifiche di talune leggi)).";

b) All'allegato II, tra le voci relative a Paesi Bassi e Finlandia, si aggiunge:

"Repubblica di Polonia

Zona 1 e zona 2 dell'allegato II della direttiva 82/714/CEE, a eccezione del bacino Włocławski e dei laghi Śniardwy, Niegocin e Mamry.".